



BULLETIN N° 2002-02

To: Fire Chiefs
Fuel Dispensing Stations

Destinataires :
Chefs des services d'incendie
Postes de Distribution de Carburant

From: Ken Harris

Expéditeur : Ken Harris

Date: February 21, 2002

Date : Le 21 février 2002

RE: SAFETY AT FUEL DISPENSING STATIONS

OBJET : SÉCURITÉ DANS LES POSTES DE DISTRIBUTION DE CARBURANT

It's that time again to send out a reminder of fire safety requirements which apply to fuel dispensing stations.

Il est de nouveau temps d'envoyer un rappel concernant les exigences en matière de sécurité-incendie qui s'appliquent aux postes de distribution de carburant.

Flammable and combustible liquids shall not be dispensed into the fuel tanks of motor vehicles while the engine is running.

Les liquides inflammables et combustibles ne doivent pas être pompés dans les réservoirs d'essence des véhicules motorisés lorsque le moteur est en marche.

Smoking and any other sources of ignition shall not be permitted within 7.5M of the dispenser.

Il faut interdire de fumer de même que d'utiliser toute autre source de mise à feu dans un rayon de 7,5 m du distributeur.

Hose nozzle valves with a hold open device are permitted at self service outlets, provided they have a break away coupling, complying with CAN/ULC 5644-M90.

Les clapets des pistolets de boyaux munis d'un arrêtoir en position ouverte sont autorisés dans les postes de distribution libre-service à condition qu'ils soient également munis d'un raccord à rupture étanche qui respecte la norme CAN/ULC S644-M90.

Attendants at self-service outlets shall have an unobstructed view of all dispensing units at the same time.

Les préposés des postes de distribution libre-service doivent avoir une vue non obstruée de toutes les unités de distribution en même temps.



Office of the Fire Marshal • Bureau du prévôt des incendies

65, rue Brunswick Street, Fredericton (N.-B.) E3B 1G5, 453-2004 (tél.), 457-4899 (téléc.)

No object or device that is not part of the hose nozzle valve shall be used to maintain the flow of fuel.

On ne doit utiliser aucun objet ou appareil ne faisant pas partie de la valve du pistolet du boyau pour maintenir le débit de carburant.

Metal or plastic containers for flammable or combustible fuel shall be ULC or CSA labeled.

Les contenants en métal ou en plastique destinés à être remplis de liquide inflammable ou combustible doivent porter le label ULC ou CSA.

All fire extinguishers shall be serviced annually.

Tous les extincteurs doivent faire l'objet d'une vérification annuelle.

At self service outlets which have automatic card activated dispensers, IE bank card or charge card during fueling, supervision is required by the person dispensing fuel.

Dans les postes de distribution libre-service possédant des distributeurs activés de façon automatique au moyen d'une carte, c'est-à-dire que les frais sont portés au compte d'une carte de débit ou de crédit durant le remplissage, la personne pompant l'essence doit superviser le remplissage.

Plastic or metal containers are not permitted to be filled in the back of trucks with bed liners or in vehicle trunks, sport utility vehicles or vans.

Il est interdit de remplir des contenants en plastique ou en métal se trouvant dans la boîte d'une camionnette ou dans le coffre d'une voiture, d'un véhicule utilitaire sport ou d'une fourgonnette.

Non compliance with any of the above, could result in an unnecessary fire hazard and a life safety situation.

Le non-respect des consignes susmentionnées pourrait occasionner des risques inutiles d'incendie et mettre en danger la sécurité des personnes.

If you have any questions, please contact your local fire department or the Office of the Fire Marshal.

Pour toute question, veuillez communiquer avec votre service des incendies local ou le Bureau du prévôt des incendies.